



**DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS  
COLLECTIVES DU TRAVAIL**

**ALGEMENE DIRECTIE  
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN**

Direction du Greffe

Directie van de Griffie

**ERRATUM**

**ERRATUM**

Commission paritaire des sociétés de prêts  
hypothécaires, d'épargne et de capitalisation  
n° 308

Paritair Comité voor de maatschappijen voor  
hypotheecaire leningen, sparen en kapitalisatie  
nr. 308

**CCT n° 127844/CO/308  
du 09/06/2015**

**CAO nr. 127844/CO/308  
van 09/06/2015**

Correction du texte en français :

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- l'article 2, 1<sup>er</sup> tiret, doit être lu comme suit : « **Arrêté royal du 12 décembre 2001 pris en exécution du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie concernant le système du crédit temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps.** ».

- artikel 2, 1ste streepje, moet als volgt gelezen worden : « **Koninklijk Besluit van 12 december 2001 tot uitvoering van hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus 2001 betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en verminderingen van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking.** ».

- l'article 3 doit être lu comme suit : « **Dans la présente convention collective de travail, pour la période 2015-2016, la limite d'âge est portée à 55 ans pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à mi-temps ou d'1/5 en application de l'article 8, §1 de la convention collective du travail n° 103 du 27 juin 2012 précitée et qui remplissent les conditions prévues à l'article 6, §5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014, à condition qu'au moment de l'avertissement écrit de la diminution des prestations de travail qu'il adresse à l'employeur, le travailleur puisse justifier 35 ans de carrière professionnelle en tant que salarié au sens de l'article 3,§3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.** ».

- artikel 3 moet als volgt gelezen worden : « **In deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor de periode 2015-2016 de leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, §1 van de voornoemde CAO nr.103 van 27 juni 2012 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, §5, 2° en 3° van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het Koninklijk Besluit van 30 december 2014, op voorwaarde dat de werknemer, op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving aan de werkgever van de vermindering van de arbeidsprestatie, een beroepsverleden van 35 jaar als loontrekkende kan rechtvaardigen in de zin van artikel 3, §3 van het Koninklijk Besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage.** ».

Décision du

Beslissing van

11 -04- 2016

Paritair comité voor de maatschappijen voor  
hypothecaire leningen, sparen en  
kapitalisatie

Commission paritaire pour les sociétés de  
prêts hypothécaires, d'épargne et de  
capitalisation

**COLLECTIEVE  
ARBEIDSOVEREENKOMST VAN**

**CONVENTION COLLECTIVE DE  
TRAVAIL DU**

**9 JUNI 2015**

**9 JUIN 2015**

**In toepassing van de CAO nr 118  
gesloten in de Nationale Arbeidsraad  
op 27 april 2015 tot vaststelling voor  
2015-2016 van het interprofessioneel  
kader voor de verlaging van de  
leeftijdsgrens naar 55 jaar, voor wat  
de toegang tot het recht op  
uitkeringen voor een landingsbaan  
betreft, voor werknemers met een  
lange loopbaan, zwaar beroep of uit  
een onderneming in moeilijkheden of  
herstructurering**

**En application de la CCT n° 118  
conclue dans le Conseil nationale du  
Travail le 27 avril 2015, fixant pour  
2015-2016 le cadre interprofessionnel  
de l'abaissement à 55 ans de la limite  
d'âge en ce qui concerne l'accès au  
droit aux allocations pour un emploi  
de fin de carrière, pour les  
travailleurs qui ont une carrière  
longue, qui exercent un métier lourd  
ou qui sont occupés dans une  
entreprise en difficultés ou en  
restructuration**

**Artikel 1**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

**Article 1<sup>er</sup>**

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

**Artikel 2**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt uitdrukkelijk afgesloten in toepassing van de CAO nr. 118 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad op 27 april 2015, tot vaststelling voor 2015-2016 van het interprofessioneel kader voor de verlaging van de leeftijdsgrens naar 55 jaar, voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructurering;

**Article 2**

Cette convention collective de travail est explicitement conclue en application de la CCT n° 118 du Conseil national du Travail du 27 avril 2015, fixant, pour 2015-2016, le cadre interprofessionnel de l'abaissement à 55 ans de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt tevens afgesloten binnen het bestaande kader van :

Cette convention collective de travail est aussi conclue tenant compte du cadre actuel :

8

du 12 décembre 2001

- Koninklijk Besluit van 12 december 2001 tot uitvoering van hoofdstuk IV van de wet van 10 augustus<sup>o</sup> betreffende verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en verminderingen van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking

o 2001

- Arrêté royal pris en exécution du chapitre IV de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie concernant le système du crédit-temps, la diminution de carrière et la réduction des prestations de travail à mi-temps.

- CAO nr 103 van de Nationale Arbeidsraad van 27 juni 2012 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen

- CCT n° 103 du Conseil national du Travail du 27 juin 2012 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière;

- CAO van 19 september 2001 betreffende het stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, afgesloten in PC 308;

- CCT du 19 septembre 2001 relative au système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, conclue à la CP 308

en onverminderd de onderhandelingsmogelijkheden op het niveau van de onderneming.

et ce sans préjudice des possibilités de négociations au niveau de l'entreprise.

### Artikel 3

### Article 3

In deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt voor de periode 2015-2016 de leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8,§1 van de voornoemde CAO nr 103 van 27 juni 2012 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6,§5,2° en 3° van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het Koninklijk Besluit van 30 december 2014, op voorwaarde dat de werknemer, op het ogenblik van de schriftelijke kennisgeving aan de werkgever van de vermindering van de arbeidsprestatie, een beroepsverleden van 35 jaar als loontrekkende kan rechtvaardigen in de zin van artikel 3,§3 van het Koninklijk Besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage.

6/A

Dans la présente convention collective de travail, pour la période 2015-2016, la limite d'âge est portée à 55 ans pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à mi-temps ou d'1/5 en application de l'article 8,§1 de la convention collective du travail n° 103 du 27 juin 2012 précitée et qui remplissent les conditions prévues à l'article 6,§5,2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 tel que modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 2014, à condition qu'au moment de l'avertissement écrit de la diminution des prestations de travail qu'il adresse à l'employeur, le travailleur puisse justifier 35 ans de carrière professionnelle en tant que salarié au sens de l'article 3,§3 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise.

o l'article 4 de

#### Artikel 4

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2015 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2016.

Ze is van toepassing op periodes van vermindering van arbeidsprestaties waarvoor de aanvangsdatum of de datum van verlenging gelegen is tijdens de geldigheidsduur van onderhavige overeenkomst.

Brussel, 9 juni 2015

#### Article 4

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015 pour se terminer le 31 décembre 2016.

Elle s'applique aux périodes de réduction des prestations de travail dont la date de début ou de prolongation se situe pendant la durée de validité de la présente convention.

Bruxelles, 9 juin 2015